

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ  
“КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ ІМЕНІ ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО”  
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

**“ЗАТВЕРДЖУЮ”**

В.о. завідувача кафедри теорії,  
практики та перекладу французької  
мови

Калита А.А.

\_\_\_\_\_ Прізвище, ініціали

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 р.

**ЗВІТ**  
**про наукову роботу**  
**кафедри теорії, практики та перекладу французької мови**  
**у 2019 році**

**Київ – 2019**

**Узагальнена інформація  
про наукову діяльність кафедри за 2019 р.**

**Науково-педагогічні кадри**

№	Науково-педагогічні кадри	Кількість
1.1	Чисельність <b>штатних</b> науково-педагогічних працівників всього	15
	з них: докторів наук	2
	кандидатів наук (PhD)	6
1.2	Чисельність <b>штатних</b> працівників, які виконують НДДКР всього	-
	з них: докторів наук	-
	кандидатів наук (PhD)	-
1.3	Чисельність <b>штатних</b> НПП, які працюють в експертних радах МОН України	1

**Основні напрямки наукової діяльності кафедри за звітний період:**

1. Проведення наукових розвідок у галузі філології, перекладознавства та методики викладання іноземних мов в рамках наукової теми кафедри «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти».

2. Існування на базі кафедри Київської фонетичної школи під керівництвом проф.Калита А.А., головним завданням якої є окреслення нової міждисциплінарної концепції та подальша розробка енергетичної теорії мовлення.

3. Отримання вченого звання доцента (Дегтярьова Є.О., Школяр Л.В.).

4. Захист кандидатських дисертацій (Цимбал І.В.).

5. Навчання в аспірантурі (Кривенець І.В.) та докторантурі (доц.Буць Ж.В.).

6. Керівництво аспірантами/PhD та здобувачами (проф.Калита А.А., проф.Тараненко Л.І., доц.Буць Ж.В.).

7. Підготовка та проведення, а також співорганізація міжнародних науково-практичних конференцій, круглого столу з міжнародною участю, всеукраїнських студентських науково-практичних конференцій тощо (Калита А.А., Тараненко Л.І., Полюк І.С.).

8. Організація та проведення науково-практичних заходів на факультеті лінгвістики: конференцій, семінарів, олімпіад, конкурсів тощо (Дегтярьова Є.О., Космацька Н.В., Ібрагімова С.В., Буць Ж.В., Куликова В.Г., Бондар Л.В., Полюк І.С.).

9. Участь викладачів кафедри у всеукраїнських, міжнародних і закордонних науково-практичних конференціях із публікацією тез доповідей.

10. Публікація наукових праць у фахових виданнях в Україні, у зарубіжних наукових виданнях та у виданнях, включених до науково-метричних баз.

11. Написання колективних монографій (доц. Дегтярьова Є.О., Цимбал І.В.), навчальних посібників (доц. Дегтярьова Є.О., доц. Школяр Л.В.).

12. Рецензування підручників, посібників, монографій, статей, методичних рекомендацій, онлайн-курсів, науково-дослідницьких робіт (проф. Калита А.А., проф. Тараненко Л.І., доц. Полюк І.С., доц. Бондар Л.В., доц. Куликова В.Г., доц. Буць Ж.В., доц. Космацька Н.В., доц. Дегтярьова Є.О., ) та укладання наукових друкованих матеріалів (проф. Калита А.А., проф. Тараненко Л.І., доц. Буць Ж.В., доц. Куликова В.Г.)

13. Редагування збірників наукових праць, збірників тез конференцій, науково-методичних семінарів, матеріалів круглого столу (проф. Калита А.А., проф. Тараненко Л.І., доц. Полюк І.С.).

14. Опонування дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук (проф. Калита А.А., доц. Космацька Н.В., доц. Буць Ж.В.).
15. Підготовка відгуків на автореферати дисертацій (проф. Калита А.А., проф. Тараненко Л.І., доц. Буць Ж.В., доц. Дегтярьова Є.О., доц. Бондар Л.В., доц. Космацька Н.В.).
16. Робота у науково-методичній комісії з вищої освіти МОН (доц. Бондар Л.В.).
17. Участь в акредитаційних комісіях, спеціалізованих вчених радах для захисту дисертацій, галузевих конкурсних комісіях, експертизах тощо (проф. Тараненко Л.І., доц. Космацька Н.В.).
18. Впровадження результатів наукової роботи в навчальний процес (результати магістерських досліджень Малашенка О.Р., Віщак Л.В. та Петрової О.Б.).
19. Підготовка інформаційного ресурсу системи дистанційного навчання (курс лекцій) для бакалаврів спеціальності 035 Філологія (ст.викл. Ібрагімова С.В.).
20. Виконання обов'язків голови ДЕК 056 «Міжнародні економічні відносини» в Інституті міжнародних відносин КНУ ім. Т. Шевченка, робота в складі журі II етапу Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності «Переклад» (французька мова) (доц. Космацька Н.В.); виконання обов'язків голови Експертної ради з науково-методичних видань випускових кафедр ФЛ (доц. Буць Ж.В.); виконання обов'язків члена Експертної ради з науково-методичних видань випускових кафедр ФЛ (ст. викл. Ібрагімова С.В.), заступника головного редактора та члена редколегії (проф. Тараненко Л.І.).
21. Керівництво науковою роботою студентів, зокрема публікація статей у співавторстві, тез доповідей, підготовка студентів до участі у всеукраїнських та міжнародних студентських конференціях, олімпіадах та конкурсах; підготовка студентів, що стали призерами I етапу Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності «Переклад (французька мова)», 28.03.2019р. (доц. Дегтярьова Є.О.), I етапу VII Міжвузівської олімпіади з перекладу (секція французької мови), 27.02 2019р. (доц. Дегтярьова Є.О.), II етапу VII Міжвузівської олімпіади з перекладу (секція французької мови), 15.03.2019р. (доц. Космацька Н.В.).

## НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ

КАФЕДРИ ТЕОРІЇ, ПРАКТИКИ ТА ПЕРЕКЛАДУ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ЗА 2019 р.

### 1. Підготовка наукових кадрів та інтеграція наукової роботи з навчальним процесом.

Кафедрою проводиться підготовка магістрів за спеціальністю 035 Філологія. Протягом звітного періоду було підготовлено **2 магістри, 2 бакалаври**.

Підготовка аспірантів здійснюється за спеціальністю 035 «Філологія».

#### 1.1 Підготовка кандидатів та докторів наук

Кількість докторантів (у докторантурі КПІ ім. Ігоря Сікорського)	-
Кількість аспірантів (у аспірантурі КПІ ім. Ігоря Сікорського)	1
Кількість захищених кандидатських дисертацій (PhD)	1
Кількість захищених докторських дисертацій	-
Кількість випускників магістратури КПІ ім. Ігоря Сікорського	2
Кількість випускників аспірантури КПІ ім. Ігоря Сікорського	-
Кількість випускників докторантури КПІ ім. Ігоря Сікорського	-

За звітний період викладачами кафедри захищено 1 кандидатську дисертацію.

№ з/п	Прізвище, ім'я по батькові, посада	Назва роботи та шифр наукової спеціальності, дата захисту	Науковий керівник	Дата захисту
1.	<b>ПІБ:</b> Цимбал Інна Валеріївна, <b>Посада:</b> викладач	<b>Тема:</b> «Психологічні особливості навчання студентів технічних спеціальностей роботі з іншомовними науковими текстами»; <b>Спеціальність:</b> 19.00.07 – педагогічна та вікова психологія.	<b>Науковий ступінь, вчене звання:</b> кандидат психологічних наук, професор кафедри психології і педагогіки ФСП КПІ імені Ігоря Сікорського <b>ПІБ керівника:</b> Винославська Олена Василівна	<b>17.10.2019р</b>

В аспірантурі КПІ ім. Ігоря Сікорського навчається 1 особа, загальна кількість аспірантів та здобувачів кафедри інших установ складає 2 особи. Доцент кафедри Буць Ж.В. навчається в докторантурі КНЛУ.

Фахівці кафедри є **науковими керівниками** і виступають **опонентами** на захистах дисертаційних досліджень. Так, науково-педагогічні працівники (проф. Калита А.А., проф. Тараненко Л.І., доц. Буць Ж.В.) є науковими керівниками аспірантів та здобувачів.

Професор Тараненко Л.І. здійснює роботу у якості члена спеціалізованої Вченої ради у Харківському національному університеті імені В. Н. Каразіна та у Запорізькому національному університеті.

### **Інтеграція наукової роботи з навчальним процесом**

У межах виконання науково-дослідної кафедральної теми передбачено підготовку курсів для здобувачів першого (бакалавр), другого (магістр) і третього (доктор філософії (PhD) рівнів вищої освіти. Результати досліджень з проблематики кафедральної теми використовуються під час викладання спеціалізованих курсів з перекладознавства, загальної та романської філології, методики викладання тощо.

Протягом року викладачі кафедри відвідували семінари й майстер-класи, що проводилися у межах співпраці французького посольства в Україні та видавництва навчальної літератури Лінгвіст.

Результати дисертаційних досліджень викладача Дегтярьової Є.О. впроваджено в навчальний процес (лекційний курс «Теорія тексту та дискурсу» для ОР Магістр). Також впроваджено в навчальний процес результати магістерських досліджень Малашенка О.Р., Віщак Л.В. та Петрової О.Б.

### **1.2 .Науково-дослідна робота та інноваційна діяльність студентів**

Упродовж звітнього періоду викладачі кафедри залучали студентів факультету лінгвістики до науково-дослідної роботи (написання статей, курсових і дипломних робіт), а також до участі в науково-практичних конференціях, семінарах, конкурсах та в олімпіадах з різних галузей знань.

Кількість студентів, які брали участь у виконанні НДДКР <b>всього (з оплатою та без оплати)</b>	-
з них: з оплатою із загального фонду бюджету (д/б)	-
з оплатою із спеціального фонду (г/д)	-
за грантами	-
Кількість студентів, які брали участь у виконанні НДДКР при захищенні	<b>4</b>
магістри наук. (всі студенти-магістри наук. ФЛ)	-
магістри проф. (всі студенти-магістри проф. ФЛ)	<b>2</b>
бакалаври (всі студенти-бакалаври ФЛ)	<b>2</b>
Кількість студентів – учасників Всеукраїнських конкурсів студентських НДР 1	-
студентів-учасників 2 туру	-
з них: - переможці 2 туру	-
Кількість студентів – учасників міжнародних конкурсів студентських НДР	-
з них: - переможці 2 туру	-
Кількість учасників олімпіад 2 тур, усього	<b>7</b>
Кількість переможців, які одержали нагороди за результатами олімпіад 2 тур, усього	<b>3</b>
в тому числі на міжнародних олімпіадах	-
Кількість опублікованих статей, тез доповідей за участю студентів, усього	<b>115</b>
з них самостійно	<b>108</b>
Кількість студентів, які одержували стипендії Президента України	-
Кількість студентів, які одержували інші стипендії, премії, гранти	-

### Діяльність гуртків ФЛ

№ з/п	Назва гуртка, кафедра	Короткий опис діяльності	Керівники	Кількість залучених студентів, курс навчання
1	-	-	-	-

### Участь студентів у науково-практичних семінарах та конференціях

Протягом звітної періоду студенти ФЛ та інших факультетів КПІ ім. Ігоря Сікорського були залучені до участі в наукових-практичних заходах, організованих факультетом лінгвістики й різними організаціями. Всього кафедрою було організовано 19 науково-практичних заходів роботи зі студентами. З них 3 студентські конференції, 14 семінарів, 2 олімпіади.

Всього студентами було опубліковано 113 статей та доповідей, з них 108 – одноосібно.

Студенти ФЛ та технічних спеціальностей під керівництвом викладачів КТППФМ протягом 2019 р. брали участь у таких науково-практичних заходах:

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Всього залучено студентів
1.	Науково-практичний семінар з «Вступ до романо-германського мовознавства. Історія французької мови»; 04.06.2019р.	12

2.	Студентська науково-практична конференція «Сучасні тенденції розвитку французької мови у лінгвістичному просторі», 11.06.2019р.	16
3.	Науково-практичний семінар «Актуальні проблеми сучасного французького спеціалізованого дискурсу: лінгвокультурологічний та перекладознавчий аспекти», 15.04.2019р.	12
4.	Студентська науково-практична конференція ALMA MATER НТУУ «КПІ ім. Ігоря Сікорського». Секція Французької мови, 14.11.19р.	7
5.	V науково-практичний семінар « <i>Moyens graphiques de la stylistique</i> »; 16.05.2019р.	2
6.	III Науково-практичний семінар «Соціолінгвістичний простір дослідження французької мови», 21.05.19р.	2
7.	III науково-практичний семінар «Тенденції розвитку французької й української лексики», 23.12.19р.	16
8.	II студентський науково-практичний семінар «Актуальні проблеми сучасного французького спеціалізованого дискурсу», 08.04.19	13
9.	Науково-практичний семінар « <i>Acquisition de méthodes de compréhension et d'expression orale et écrite. La pratique raisonnée de la langue</i> », 21.03.2019р.	7
10.	Науково-практичний семінар « <i>Particularités grammaticales de la traduction des textes techniques et scientifiques</i> », 11.03.2019р.	7
11.	IX Всеукраїнська студентська науково-практична конференція «Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов», 29.03.2019р.	2
12.	Науково-практичний семінар « <i>Procédés expressifs de la langue</i> », 13.11.2019р.	12
13.	III науково-практичний семінар «Мови професійної комунікації: когнітивно-дискурсивний та перекладознавчий аспекти», 23.12.2019р.	2
14.	III студентський науково-практичний семінар «Актуальні проблеми сучасного французького спеціалізованого дискурсу», 16.12.2019р.	12
15.	Студентський науково-практичний семінар «Лексико-стилістичні особливості французької мови: перекладознавчий аспект», 23.12.2019р.	2
16.	Науково-практичний семінар « <i>Grammaire théorique: problèmes actuels de la morphosyntaxe</i> », 03.06.2019р.	13
17.	Науково-практичний семінар «Комунікативна взаємодія як складова людського буття», 10.06.2019р.	2

Організація та проведення олімпіад

Викладачами кафедри теорії, практики та перекладу було організовано та проведено ряд заходів із залученням студентів.

№ з/п	Назва олімпіади, дата проведення, організатори	Кількість учасників від НТУУ «КПІ»	Кількість переможців по турам
1.	Олімпіада з орфографії серед студентів 1 курсу, 06 грудня 2019р., організатори – кафедра ТППФМ, ст. викл. Ібрагімова С.В., доц. Куликова В.Г., доц. Бондар Л.В.	16	3
2.	1 етап олімпіади з перекладу для студентів 2-5 курсів спеціальності 035 «Філологія» (французька мова), 25.02.19 -07.03.2019р., організатори – кафедра ТППФМ, ст. викл. Ібрагімова С.В., доц. Космацька Н.В., ас. Малашенко О.Р.	54	3
3.	2 етап олімпіади з перекладу для студентів 2-5 курсів спеціальності 035 «Філологія» (французька мова), 18.11.19р.-25.12.19р. організатори – кафедра ТППФМ, ст.викл. Ібрагімова С.В., доц. Космацька Н.В.	10	3
4.	II етап VII Міжвузівської олімпіади з перекладу (секція французької мови), 15.03.19, Національна академія СБУ України	3	3
5.	II етап Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності «Переклад» (французька мова), 16-17.04.2019р., КНУ ім. Тараса Шевченка	4	-
	<b>Всього залучено студентів</b>	87	Всього переможців I туру <b>6</b>
			Всього переможців II туру <b>3</b>

У II етапі VII Міжвузівської олімпіади з перекладу (секція французької мови), що проходила в Національній академії СБУ України студентки Седляр А. (4 курс) нагороджена дипломом III ступеня, Кравченко М. (4 курс) та Кислова М. (3 курс) – грамотою в номінації «Кращий переклад».

Олімпіада з орфографії серед студентів 1 курсу, 06 грудня 2019р., організатори – кафедра ТППФМ, ст. викл. Ібрагімова С.В., доц. Куликова В.Г., доц. Бондар Л.В. Олімпіада проводиться щорічно у рамках Міжнародної студентської конференції "Alma Mater – КПІ ім. Ігоря Сікорського. Метою проведення студентської олімпіади з правопису є залучення студентів 1 курсу кафедри ТППФМ ФЛ до позааудиторної роботи з фахової дисципліни «Французька мова (основна, практичний курс) шляхом перевірки у них рівня сформованості вмінь та навичок правопису, як одного з аспектів вивчення французької мови. Олімпіада з правопису проводиться в один тур і охоплює 2 етапи: 1. Зріз знань з перевірки сформованості мовної компетенції студентів 1 курсу у вигляді написання диктанту. 2. Виконання креативних вправ на перевірку сформованості орфографічної компетенції студентів.

## Підготовка студентів до участі в конкурсах

У 2019 році учасників конкурсу з-поміж студентів КТППФМ не було.

№ з/п	Назва конкурсу/проекту, дата проведення, організатори	Кількість учасників від НТУУ «КПІ», курс
1.	-	-
<b>Всього залучено студентів:</b>		-

### 1.3 Науково-дослідна робота та інноваційна діяльність молодих учених

Чисельність молодих учених (НПП до 35 років) на кафедрі становить 2 особи. Молодий викладач кафедри Кривенець І.В. навчається в аспірантурі КПІ. За звітний період, Кривенець І.В. опублікувала 3 статті у виданнях, два з яких входять до наукометричних баз даних і взяла участь у 3 міжнародних науково-практичних конференціях з публікацією тез доповідей. Цитувань у виданнях, що входять до наукометричних баз даних немає. У лютому 2019р. було поповнено штат кафедри випускником магістратури, молодим ученим Малашенком О.Р., який за звітний період опублікував у співавторстві 1 статтю, що входить до наукометричних баз даних.

#### Молоді вчені підрозділу (до 35 років):

Чисельність молодих учених, усього	<b>2</b>
з них: - доктори наук	-
- кандидати наук (PhD)	-
- аспіранти/докторанти	<b>1</b>
- без ступеня, не включаючи аспірантів	<b>1</b>
Кількість молодих науковців, що отримували: премії, гранти Президента України	- /
стипендії, премії Верховної Ради України	- /
стипендії, премії Кабінету Міністрів України	- /
Опубліковано <i>монографій</i> , з них:	-
– за кордоном	-
Опубліковано <i>підручників, навчальних посібників</i>	-
<b>Кількість публікацій (статей)</b> , усього одиниць, з них:	<b>3</b>
– статей у зарубіжних виданнях, в тому числі:	<b>1</b>
– у міжнародній наукометричній базі даних <b>Scopus</b>	-
<b>Web of Science</b>	-
інші наукометричні БД (крім РИНЦ)	<b>2</b>
<b>Кількість цитувань</b> у виданнях, що входять до наукометричних баз даних Scopus	-
Web of Science	-
інші наукометричні БД (крім РИНЦ)	-
<b>Подано проектів наукових робіт</b> та науково-технічних (експериментальних) розробок на конкурс молодих вчених, з них:	-
– кількість проектів, що стали переможцями	-
<b>Молоді вчені ЗВО, які є експертами</b> у Експертній раді МОН або інших дорадчих органах	-



## **2. Основні результати наукових досліджень та НТ розробок за пріоритетними напрямками**

### **2.1. Робота за пріоритетними напрямками**

#### *Фундаментальні дослідження з актуальних проблем суспільних та гуманітарних наук*

У звітному 2019 році викладачами та здобувачами вищої освіти кафедри ТППФМ проводилися наукові розвідки у галузі філології, перекладознавства та методики викладання іноземних мов в рамках наукової теми кафедри «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти».

З використанням результатів виконаних наукових розвідок

Видано:

монографій – 2, у т.ч. у закордонних виданнях;

навчальних посібників – 1 (з грифом Методичної ради університету), електронне сертифіковане видання (Сертифікат: НМП № 5372.).

Захищено дисертацій:

докторських – 0,

кандидатських – 1 (Цимбал І.В.).

Опубліковано статей:

у фахових виданнях – 15;

у журналах, що входять до наукометричних баз даних (*Copernicus*) – 16.

Зроблено 31 доповідь на 15 конференціях (в т.ч. 14 доповідей на 8 міжнародних, 12 доповідей на 5 закордонних);

опубліковано 31 тезу доповідей, в т.ч. 8 міжнародні.

До виконання залучалось:

2 аспіранти,

33 студенти.

Захищено 2 магістерські роботи.

Впроваджено результати наукової роботи в навчальний процес (результати магістерських досліджень Малашенка О.Р., Віщак Л.В. та Петрової О.Б.).

Крім того, НПП кафедри Дегтярьова Є.О., Школяр Л.В. отримали вчене звання доцента.

Проф.Калита А.А., проф.Тараненко Л.І., доц.Буць Ж.В. здійснюють керівництво аспірантами/PhD та здобувачами.

НПП кафедри виступають опонентами дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук (проф. Калита А.А., доц. Космацька Н.В., доц. Буць Ж.В.) та готують відгуки на автореферати дисертацій (проф. Калита А.А., проф. Тараненко Л.І., доц. Буць Ж.В., доц. Дегтярьова Є.О., доц. Бондар Л.В., доц. Космацька Н.В.).

Викладачі кафедри

проводять, а також є співорганізаторами міжнародних науково-практичних конференцій, круглого столу з міжнародною участю, всеукраїнських студентських науково-практичних конференцій, семінарів, олімпіад, конкурсів тощо;

є членами науково-методичної комісії з вищої освіти МОН (доц. Бондар Л.В.), акредитаційних комісій, спеціалізованих вчених радах для захисту дисертацій, галузевих конкурсних комісій, комісії з прийняття рішень про можливість оприлюднення матеріалів у ЗМІ (студентські наукові роботи) у КПІ ім. Ігоря Сікорського, експертиз тощо (проф. Тараненко Л.І., доц. Космацька Н.В.);

керують науковою роботою студентів, зокрема публікують статті у співавторстві, тези доповідей, готують студентів до участі у всеукраїнських та міжнародних студентських конференціях, олімпіадах та конкурсах.

## 2.2. Ініціативна робота.

У межах кафедральної теми здійснюється робота наукової школи, очолюваної д. філол. наук, проф. Калитою А.А. Основу наукового доробку очільника школи складають біля 190 праць експериментального, теоретичного, методологічного та науково-методичного рівнів. Узагальнення накопичених у них спостережень трансформовано у фундаментальних монографіях «Фонетичні засоби актуалізації смислу англійського емоційного висловлення», «Актуалізація емоційно-прагматичного потенціалу висловлення» та «Енергетика речі». Професор Калита А.А. є автором теоретичного принципу збереження емоційно-прагматичного потенціалу висловлення. На його основі вперше здійснено комплексне багаторівневе моделювання та експериментальне підтвердження існування певного синархічного простору взаємодії емоційно-прагматичних факторів мовлення. У колі її наукових здобутків особливе місце посідає нова концепція стохастичної енергетично-інформаційної взаємодії сфер свідомості, підсвідомого та позасвідомого у процесі породження усного мовлення.

Результати науково-дослідної роботи науковців, викладачів, аспірантів і здобувачів, які здійснюють свої дослідження у рамках цієї школи, виходять за межі класичної фонетики. Це дослідження комунікативних, структурних, когнітивних та енергетичних особливостей просодичної організації емоційного мовлення (Калита А.А., Янчева Т.В., Іванова С.В.), текстів різних жанрів (Тараненко Л.І., Мохненко О.П., Гуменюк І.Л.), просодичні маркери мовлення різних психологічних типів мовців (Андрущенко І.О.), вираження емоцій та емоційних станів (Калита А.А., Красовська І.В., Федорів Я.Р., Янчева Т.В.), лінгвокогнітивних особливостей англійського мовлення українців (Калита А.А., Валігура О.Р., Шнуровська Л.В.), соціофонетична специфіка англомовного мовлення українців (Шнуровська Л.В.), особливості діалектного мовлення у Великій Британії (Колісник М.П.) та інтонація мовлення й музики (Калита А.А., Марченко В.В.). За тематикою школи захищено одинадцять кандидатських та дві докторські дисертації. Крім того, за цією тематикою науковцями школи опубліковані монографії, статті, посібники, методичні рекомендації, готуються до захисту кандидатські та докторські дисертації. Результати досліджень, здійснюваних у межах школи, випробовуються на різного рівня конференціях: університетських, міжвузівських, всеукраїнських та міжнародних, у тому числі закордонних (Австрія, Великобританія, Голландія, Естонія, Кіпр, Канада, Литва, Польща, Республіка Казахстан, Російська Федерація та ін.)

### Виконання ініціативної теми «Дослідження теоретико-прикладних аспектів дослідження мовознавства» у 2019 р.

Тема	Дослідження теоретико-прикладних аспектів дослідження мовознавства			
Всього учасників	47	З них:		
		12 НПП	2 аспіранти	33 студентів
		посада, ПІБ	ПІБ	ПІБ
		проф. Калита А.А.	Андрущенко І.О.	Карпенко Н.
		проф. Тараненко Л.І.	Савчук В.І.	Лісовська А.
		доц. Буць Ж.В.		Кравченко М.
		доц. Космацька Н.В.		Седляр А.
		доц. Куликова В.Г.		Данівська В.
		доц. Дегтярьова Є.О.		Литвинова Т.
		доц. Полюк І.С.		Скуповська К.
доц. Бондар Л.В.		Король В.		

		ст. викл. Ібрагімова С.В.		Олифіренко В.
		ст. викл. Шумченко Т.І.		Причина Є.
		викл. Малащенко О.Р.		Коломієць С.
		викл. Кривенець І.В.		Овдієнко В.
				Довгошея Я.
				Кислова М.
				Ведмеденко А.О.
				Коваленко О.
				Малахова А.Д.
				Шевченко М.
				Ткач В.
				Скуратовська Є.
				Трішкова А.
				Михайлова Ю.
				Кривов'яз Я.
				Шмат Л.
				Рибчук О.
				Бутко В.
				Абдель-Кадер С.
				Мотяш А.
				Сокирко А.
				Волкова Ю.
				Гальченко Д.
				Бондаренко Р.
<b>Кількість публікацій (всього одиниць)</b>	<b>160</b>	<b>З них:</b>		
		монографій/навчальних посібників	статей	тез доповідей
		<b>2</b>	<b>23</b>	<b>134</b>

**Виконання ініціативної теми «Дослідження ефективних шляхів навчання професійно орієнтованого іншомовного спілкування та перекладу в аспекті євроінтеграції» у 2015-2021 рр.**

Тема	<b>Дослідження ефективних шляхів навчання професійно орієнтованого іншомовного спілкування та перекладу в аспекті євроінтеграції</b>			
<b>Всього учасників</b>	<b>8</b>	<b>З них:</b>		
		8 НПП	0 аспірантів	0 студентів
		посада, ПІБ	ПІБ	ПІБ
		проф. Калита А.А.		
		проф. Тараненко Л.І.		
		доц. Бондар Л.В.		
		доц. Буць Ж.В.		
		доц. Дегтярьова Є.О.		
		доц. Куликова В.Г.		
		доц. Полюк І.С.		
		доц. Школяр Л.В.		
викл. Цимбал І.В.				
<b>Кількість публікацій</b>	<b>10</b>	<b>З них:</b>		
		монографій/навчальних	статей	тез доповідей

<b>(всього одиниць)</b>		посібників		
		<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>

### **3. Інноваційна діяльність**

Використання викладачами кафедри ТППФМ інноваційних методів, що стимулюють когнітивну активність студентів, їх самостійність та креативність на лекційних та семінарських заняттях: інформаційно-рецептивні, репродуктивні та проблемно-пошукові методи навчання, застосовування таких прийомів як: розповідь-пояснення, евристична бесіда, активізація уваги та мислення шляхом застосування когнітивних та мнемічних стратегій, спрямованих на взаємопов'язане формування мовної, мовленнєвої, стратегічної, соціолінгвістичної компетентностей суб'єктів навчання.

### **4. Міжнародне наукове співробітництво**

Співпраця з відділом посольства Франції в Україні «Співробітництво у мовній та освітній сфері», метою якого є підтримка розвитку та модернізації викладання французької мови в Україні відповідно до реформи системи освіти, яку проводить Міністерство освіти і науки України.

Щорічне проведення науково-методичних семінарів кафедри «Нові наукові розвідки з проблем лінгвістики та методики викладання французької мови у технічному університеті» за участю спеціалістів Французького Інституту в Україні при посольстві Франції та представників французьких видавництв методичної літератури з французької мови Clé International, Hachette, Didier.

У співпраці з посольством Франції та Французьким інститутом в Україні на кафедрі працює Центр ділової французької мови, який здійснює мовну підготовку студентів (директор доц.Космацька Н.В.).

Організація і проведення круглого столу з міжнародною участю «Сучасні тенденції фонетичних досліджень» (за участю представників Великобританії, Італії, Алжиру, Литви, Білорусі); Міжнародної науково-практичної конференції «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти».

Співпраця з французьким університетом за програмою подвійного диплому «Double diplôme de master en Didactique des langues», Université du Maine, Le Mans 2015-2020 р.р.

### **5. Аналіз наукового співробітництва з науковими установами НАН України та галузевими академіями наук України.**

Професор кафедри Тараненко Л.І. проводить експертизу теми прикладної науково-дослідної роботи «Мови і культури у сучасному світі: фахова комунікація, наратологія, лінгвоантропологія», яка виконується Центром наукових досліджень та викладання іноземних мов Національної академії наук України (з I кварталу 2018 р. до IV кварталу 2022 р.).

### **Наукові школи підрозділу.**

Київська фонетична школа під керівництвом проф.Калита А.А., головним завданням якої є окреслення нової міждисциплінарної концепції та подальша розробка енергетичної теорії мовлення. Результати науково-дослідної роботи науковців, викладачів, аспірантів і здобувачів, які здійснюють свої дослідження у рамках цієї школи, виходять за межі класичної фонетики. Це дослідження комунікативних, структурних, когнітивних та енергетичних особливостей просодичної організації емоційного мовлення (Калита А.А., Янчева Т.В., Іванова С.В.), текстів різних жанрів (Тараненко Л.І., Мохненко О.П., Гуменюк І.Л.), просодичні маркери мовлення різних психологічних типів мовців (Андрущенко І.О.), вираження емоцій та емоційних станів (Калита А.А., Красовська І.В.,

Федорів Я.Р., Янчева Т.В.), лінгвокогнітивних особливостей англійського мовлення українців (Калита А.А., Валігура О.Р., Шнуровська Л.В.), соціофонетична специфіка англомовного мовлення українців (Шнуровська Л.В.), особливості діалектного мовлення у Великій Британії (Колісник М.П.) та інтонація мовлення й музики (Калита А.А., Марченко В.В.). За тематикою школи захищено одинадцять кандидатських та дві докторські дисертації, опубліковані монографії, статті, посібники, методичні рекомендації, готуються до захисту кандидатські та докторські дисертації.

## 6. Публікації

Повний бібліографічний опис публікацій НПП подається додатком до звіту. (Див. Додаток А цього документу)

### Монографії

(обов'язково подаються копії титульних сторінок монографій)

#### МОНОГРАФІЇ В УКРАЇНІ

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1.	Дегтярєва Є.О.	Наративні способи відтворення внутрішнього мовлення персонажів у французьких мінімалістичних художніх текстах / О.М. Кагановська, Р.І. Савчук, Н.Г. Філоненко та ін. // Романські студії початку ХХІ століття: наратологія, синтаксис, поетика у когнітивному вимірі: Колективна монографія. – Вип. 3. – К.: Видавничий центр КНЛУ, - 2019. – С. 7-42.	36	2,8
<b>Всього одиниць:</b>		<b>1</b>	<b>36</b>	<b>2,8</b>
<b>З них з грифом МОН:</b>		-	-	-

#### ПІДРУЧНИКИ

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
-	-	-	-	-
<b>Всього одиниць:</b>		-	-	-
<b>З них з грифом МОН:</b>		-	-	-

#### НАВЧАЛЬНІ ПОСІБНИКИ

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1.	Дегтярєва Є.О., Школяр Л.В.	Курсові роботи: вимоги та рекомендації до виконання й захисту [Електронний ресурс]: навчальний посібник для студентів спеціальності 035 «Філологія»; К.: КПІ ім.Ігоря Сікорського, 2019. – 91 с. Електронний ресурс: <a href="http://ela.kpi.ua/handle/123456789/27074">http://ela.kpi.ua/handle/123456789/27074</a>	91	4
<b>Всього</b>		<b>2</b>	<b>91</b>	<b>4</b>

<b>одиниць:</b>			
<b>З них з грифом МОН:</b>	-	-	-

### СТАТТІ, ДОВІДНИКИ ТОЩО

	<b>всього одиниць</b>	<b>д/арк.</b>
<b>Опубліковано</b>		
<b>інші</b> (брошури, ДСТУ, довідники, словники, метод.вказівки, практикуми тощо)	-	-
Кількість <b>статей</b> у наукових виданнях	<b>20</b>	<b>12,33</b>
з них у фахових виданнях <b>категорії Б, В України</b>	<b>17</b>	<b>11,13</b>
з них у зарубіжних виданнях країн <b>ОЕСР</b>	<b>3</b>	<b>1,2</b>
Опублікованих у наукометричній БД <b>Scopus</b>	-	-
Опублікованих у наукометричній БД <b>WoS</b>	-	-
В інших наукометричних базах даних ( <b>крім РИНЦ</b> )	<b>19</b>	<b>10,69</b>
Електронні сертифіковані видання	<b>1</b>	<b>10</b>

#### 7. Наукове видання підрозділу.

Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: Філологія. Педагогіка» Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації КВ№19940-9740ПР від 17.05.2013 р. Вісник виходить 2 рази на рік за графіком без затримок.

Розроблено сайт журналу <http://journal.fl.kpi.ua/>, де виставлено повнотекстові матеріали в форматах pdf за поточний період.

Розроблено та здійснюється підтримка сайту Київської фонетичної школи <http://terraludens.com>, де виставлено детальну інформацію щодо проведення щорічного міжнародного круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень», який організує та проводить кафедра (розробники професор Калита А.А., проф. Тараненко Л.І.).

#### 8. Наукові конференції, семінари, виставки.

Кількість <b>доповідей</b> (тези) у наукових виданнях : <b>всього</b>	<b>32 / 4,85</b> др.а
Кількість проведених <b>наукових семінарів і конференцій всеукраїнських, всього</b>	<b>2</b>
Кількість проведених наукових конференцій <b>міжнародних, всього</b>	<b>1</b>
<b>з них за межами України</b>	<b>-</b>

##### 8.1 Конференції:

Про належний рівень виконаної наукової роботи викладачів кафедри за 2019 рік свідчить їхня участь у міжнародних та всеукраїнських конференціях. Так, викладачі виступили з доповідями на 12 міжнародних конференціях і семінарах, на 5 всеукраїнських науково-практичних конференціях та 6 міжнародних конференціях за межами України.

Крім того, відповідно до плану науково-практичних заходів було проведено 20 заходів (науково-практичні семінари для студентів і НПП, студентські науково-практичні конференції, круглий стіл з міжнародною участю тощо).

Кафедра ТППФМ є співорганізатором всеукраїнських і міжнародних науково-практичних конференцій (II Міжнародна науково-практична конференція «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та

методичний аспекти», КПІ ім. Ігоря Сікорського, 25.04.2019р.; круглий стіл «Комунікативно-когнітивний і прагматичний аспекти дослідження текстів різних стилів», м.Чернігів, Чернігівський національний педагогічний університет імені Т.Г. Шевченка, 18.05.2019р.; ІХ Міжнародна студентська науково-практична конференція «Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов», КПІ ім. Ігоря Сікорського, 29.03.2019р.).

Викладачі кафедри брали участь у наукових семінарах та науково-методичних заходах факультету. Наприклад, у Міжнародній науково-практичній конференції «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти», що відбувається щорічно на ФЛ.

На базі кафедри ТППФМ було проведено Круглий стіл з міжнародною участю «СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ ФОНЕТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ», 19 квітня 2019р. Всього у заході взяло участь 49 учасників, з них 2 представники Великобританії, 2 представники з Італії, 2 представники з Литви, а також Алжиру та Білорусі. На конференції було представлено 44 доповідей.

## 8.2. Виставки.

Взято участь у виставках: в національних	-
закордоном	-
Кількість експонатів, які демонструвалися в Україні	-
які демонструвалися закордоном	-

## 9. Наукові досягнення.

Кількість дипломів, медалей і інших нагород, одержаних на виставках нац-них	-
нагороди, одержані на виставках закордоном	-

## 10. Організаційне забезпечення наукової діяльності.

У лютому 2019р. кафедру було поповнено 1 випускником магістратури, молодим ученим Малашенком О.Р. та у вересні 2019 р. кафедру було поповнено ще 1 молодим фахівцем, аспірантом третього року навчання кафедри ТППФМ Кривенець І.В.

## 11. Матеріальна база підрозділу.

За звітній період нового наукового обладнання на кафедру не надходило.

## 12. Проект плану розвитку підрозділу на 2020 рік.

Звіт заслухано і затверджено на засіданні кафедри від 27 листопада 2019 р. протокол № 5.

27 листопада 2019 р.

В.о. завідувача кафедри  
теорії, практики та перекладу  
французької мови

проф. Калита А.А.





**ПУБЛІКАЦІЇ НПП КАФЕДРИ ТЕОРІЇ, ПРАКТИКИ ТА ПЕРЕКЛАДУ  
ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ  
ЗА 2019 Р.**

**СТАТТІ у фахових виданнях категорії Б, В України**

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1.	Бондар Л.В.	Рецензія на навчальний посібник Ігнатенко В. Д. “Навчання майбутніх перекладачів анотативного і реферативного перекладу франкомовних науково-технічних статей аграрного профілю” / Науково-методичний журнал Іноземні мови. – Київ, 2019. – № 2. – С. 62-64.	6	0,3
2.	Бондар Л.В., Куликова В.Г., Малашенко О.Р.	Синтаксичні засоби реалізації прагматичного потенціалу франкомовних текстів у галузі міжнародного права: перекладацький аспект /Л.В. Бондар, В.Г. Куликова, О.Р. Малашенко // Актуальні проблеми гуманітарних наук: Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич, 2019. – № 23. – Т.1. – С. 63-68.	8	0,5
3.	Буць Ж.В.	Сутність поняття «маніпулятивні технології» у мовознавчій парадигмі // Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал. – Вип. 1 (17). – Чернівці: Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2019. – С. 60-69.	12	0,8
4.	Буць Ж.В.	Наративна тектоніка роману Т. де Росне «Le dîner des ex» // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. – Серія: Філологія. Вип. 41. – Одеса, 2019. У друці	8	0,5
5.	Буць Ж.В.	Мовленнєвий вплив як маніпулятивна технологія художнього наративного простору // Закарпатські філологічні студії. – Вип. 9.Том 1. – Ужгород, 2019. – С. 150-154.	8	0,6
6.	Ібрагімова С.В.	Caractéristiques linguistiques générales de la communication scientifique dans les textes des brevets d'invention // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». – Острог: Вид-во НаУОА 2019. – Вип. 6(74). – С. 61–64.	6	0,5
7.	Калита А.А.	Methodological potential of the cognitive model of the person's spiritual being pyramid / А.А.Калита, А.В.Клименюк // Cognition, communication, discourse. – Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна, 2019. – № 18. – С. 46–59.	14	1,18
8.	Калита А.А.	Prosodic models of accentuated personalities' English public speeches / А.А.Калита, І.О.Андрущенко //	12	0,9

		Cognition, communication, discourse. – Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна, 2019. – № 18. – С. 34–45.		
9.	Калита А.А.	Теоретико-методологические основы исследования флуктуации эмоционально-прагматического потенциала речемышления и мышледействия человека / А.А.Калита, А.В.Клименюк // Одеський лінгвістичний вісник. – № 13. – 2019. – С. 115-123.	9	0,55
10.	Калита А.А.	Методология моделирования когнитивных процессов речемышления и мышледействия человека / А.А.Калита, А.В. Клименюк // Studia Philologica. – Київ: КУ ім.Б.Грінченка, 2019. – С. 13-29.	17	1,65
11.	Калита А.А.	Методологічне підґрунтя дослідження когнітивних закономірностей просодичної організації дитячого маніпулятивного мовлення / А.А.Калита, Н.А.Бурка // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». – Острог: Вид-во НаУОА, 2019. – Вип. 7(75). – С. 69–73.	8	0,56
12.	Космацька Н.В.	Концепт DIVERSITE/РІЗНОМАНІТТЯ у сучасній французькій літературі для дітей і дорослих // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. –Том 30 (69). – № 1. – 2019. – Частина 2. – С.1-6.	8	0,5
13.	Куликова В.Г.	Représentation de la culture spirituelle et historique du peuple dans les noms géographiques français // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог: Вид-во НаУОА, 2019. Вип. 7(75), жовтень. С. 121–124.	9	0,57
14.	Кривенець І.В.	Spécificité pragmatique et communicative de l'espace conceptuel de la trilogie des fourmis de Bernard Werber // Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». – Острог: Вид-во НаУОА, 2019. –Вип. 7(75). – С. 20 –22.	8	0,5
15.	Кривенець І.В.	Творчість Бернара Вербера у руслі постмодернізму // Соціально-гуманітарний вісник: зб. наук. пр. – Вип. 28. – Харків: СГ НТМ «Новий курс», 2019. – С. 67-70.	8	0,4
16.	Тараненко Л.І.	Просодичні засоби актуалізації емоційно-прагматичного потенціалу тексту англійського анекдоту // Актуальні питання іноземної філології: наук. журн. – Луцьк: Східноєвроп. Нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2019. – С. 261-268.	8	0,47
17.	Цимбал І.В.	Psychological conditions of improving reading competence of modern specialists / І. В. Цимбал // Актуальні проблеми психології: зб. наук. пр. Ін-ту психології ім. Г. С. Костюка НАПН України. –	10	0,65

		Київ, 2019. – Т. 1. – вип. 51. – С. 43–48.		
<b>Всього одиниць</b>		<b>17</b>	<b>159</b>	<b>11.13</b>

### СТАТТІ ТА МОНОГРАФІЇ у зарубіжних виданнях та БД

№ з/п	Автори	Назва роботи	Назва видання, де опубліковано роботу	Том, номер (випуск, перша-остання сторінки роботи) веб-адреса електронної версії	Кількість д/а
<b>Публікації у виданнях що входять до БД SCOPUS (всього)</b>					
1	-	-	-	-	-
<b>Публікації у виданнях що входять до БД Web of Science (всього)</b>					
1	-	-	-	-	-
<b>Публікації у зарубіжних виданнях країн ОЕСР (всього)</b>					
1.	Буць Ж.В.-	The conception of “manipulation” in the humanitarian paradigm (the problem of terminologization).	The European Journal of Humanities and Social Sciences: Scientific journal. – Vienna: Premier Publishing, 2019.	№4. – Р. 36-39. <a href="http://ppublishing.org/ru/archive/journals/769/">http://ppublishing.org/ru/archive/journals/769/</a>	0,3
2.	Буць Ж.В.-	Психологічна складова визначення маніпуляції у гуманітарних науках.	Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology. – Budapest, 2019.	VII (77). – С. 80-82. <a href="https://doi.org/10.31174/send-pp2019-188vii77">https://doi.org/10.31174/send-pp2019-188vii77</a>	0,4
3.	Буць Ж.В., Кривенець І.В.	Nonverbal means for creating suspense in bernard verber’s novellas.	Science and Education a New Dimension. Philology. – Budapest, 2019.	VII (55). – С. 7-9. <a href="https://doi.org/10.31174/send-ph2019-189vii55">https://doi.org/10.31174/send-ph2019-189vii55</a>	0,5
<b>Статті – (всього) 3</b>					<b>1,2</b>
1.	Цимбал І.В.	Influence of student’s learning styles on successful work on foreign scientific texts / О. В. Винославська, І. В. Цимбал // Problem space of modern society:	Warsaw: BTM Erida Sp. Z o.o	Part II. – Р. 400–412.	0,95

		philosophical-communicative and pedagogical interpretations: collective monograph.			
<b>Монографії</b>			<b>(всього) 1</b>		<b>0,95</b>
			<b>4</b>		<b>2,15</b>

### ЕЛЕКТРОННІ СЕРТИФІКОВАНІ ВИДАННЯ

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1.	Ібрагімова С.В.	Traduction du français technique et scientifique: introduction à la spécialisation : Елемент інформаційного ресурсу системи дистанційного навчання (курс лекцій) для підготовки бакалаврів спеціальності 035 Філологія. Гриф «Рекомендовано Методичною радою КПІ ім. Ігоря Сікорського» Протокол №8 від 25.04.2019. Сертифікат: Серія НМП № 5372.		10
<b>Всього одиниць</b>		<b>1</b>		<b>10</b>

### ТЕЗИ доповідей на всеукраїнських конференціях в Україні

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а	Виступ (+/-)
1.	Дегтярєва Є.О.	Комунікативна поведінка французьких чоловіків у конфліктній ситуації / Є.О. Дегтярєва, В.М.Овдієнко // Матеріали Міжвузівської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика», 01.03.2019. – СБУ. – С. 8-10.	3	0,11	-
2.	Дегтярєва Є.О.	Комунікативні особливості заголовків статей французького публіцистичного дискурсу / Є.О. Дегтярєва, К.В. Скуповська // Матеріали Міжвузівської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика», 01.03.2019. – Київ: Нац. акад. СБУ, 2019. – С.11-12.		0,1	-
3.	Дегтярєва Є.О.	Основні комунікативні моделі повсякденного французького життя / Є.О. Дегтярєва, О.В. Коваленко // Матеріали Міжвузівської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика»,	3	0,12	-

		01.03.2019. – Київ: Нац. акад. СБУ, 2019. – С.6-8.			
4.	Ібрагімова С.В.	Лексичні особливості репрезентації образу жінки у французькому рекламному дискурсі / Т.О. Капкан, С.В. Ібрагімова // Матеріали Міжвузівської науково-практичної конференції "Сучасна філологія: теорія та практика". – Київ: Нац. акад. СБУ, 2019. – с.96-99.	4	0,16	-
5.	Калита А.А.	Методологія та методи синергетичних досліджень фонетичних явищ // Матеріали V Всеукраїнської науково-практичної конференції «Синергетика у філологічних дослідженнях» (17 травня 2019 р.. – Запорізький національний університет, 2019. – С.27-30.	4	0,15	+
<b>Всього одиниць</b>		<b>5</b>	<b>16</b>	<b>0,64</b>	

#### Семінари (наукові) для викладачів, організовані кафедрою (за 2019 р.)

№	Назва семінару	Організатори та доповідачі	Дата
1.	Науково-методичний семінар «Сучасні підходи до розробки дидактичного матеріалу у контексті формування міжкультурної компетентності студентів спеціальності 035 "Філологія».	Бондар Л.В., Полюк І.С.	13.05.2019р.
2.	Науково-методичний семінар «Формування перекладацької компетентності студентів-філологів: шляхи підвищення ефективності та перспективні напрями досліджень».	Полюк І.С.	20.02.2019р.

#### ТЕЗИ доповідей на міжнародних конференціях в Україні

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а	Виступ (+/-)
1.	Бондар Л.В.	Синтаксичні особливості франкомовних текстів у галузі фізики. /Л. В. Бондар // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції : Мова та література у полікультурному просторі, 8–9 лютого, 2019 р. – Львів : ЛОГОС, 2019. – С. 88–90.	3	0,11	-
2.	Буць Ж.В.	Інтерпретація поняття «маніпулятивний вплив» у гуманітарних науках /	3	0,12	+

		Ж.В. Буць // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови», 20 березня 2019 р. – Київ; КНЛУ, 2019. – С.7-9.			
3.	Буць Ж.В., Кривенець І.В.	Роль просодичних засобів в імплікації концепту СМІХ у романі Б. Вербера «Le rire du Cyslore» / Ж.В.Буць, І.В.Кривенець // Матеріали круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень». – К.: «Політехніка», 2019. – С. 52-54.	3	0,15	+
4.	Дегтярьова Є.О.	Фонологічна іконічність у французьких мінімалістичних художніх текстах / Є.О. Дегтярьова // Матеріали круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень». – К.: «Політехніка», 2019. – С. 85-88.	4	0,18	+
5.	Дегтярьова Є.О.	Дисципліна «Теорія міжкультурної комунікації» як частина підготовки майбутніх перекладачів / Є.О.Дегтярьова // Матеріали V щорічної Міжнародної науково-практичної конференції «Інтелектуальна та емоційна складові навчання іноземних мов: новітні тенденції і виклики для вищої школи», 07.06.2019р. – К.: НАУ, 2019. – С. 57-58.	2	0,11	+
6.	Дегтярьова Є.О.	Відтворення французьких реалій в українських перекладах / Є.О.Дегтярьова, В.М.Овдієнко // Матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції «Подолання мовних та комунікативних бар'єрів: освіта, наука, культура», 15-16 листопада. – К.: НАУ, 2019. – С. 173-178.	6	0,28	-
7.	Калита А.А.	Methodology of Studying Segmental Speech Units' Impact on the Utterance Subliminal Effect / А.А.Калита // Матеріали круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень». – К.: «Політехніка», 2019. – С. 6-10.	5	0,27	+
8.	Калита А.А., Полюк І.С.	Phonetics and Phonology in Developing the Students' Communicative Language Competence / А.А.Калита, І.С.Полюк І. // Матеріали круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень». – К.: «Політехніка», 2019. – С. 144-145.	2	0,12	+
9.	Космацька Н.В.	Графічні засоби відтворення емоцій персонажа художнього твору / Н.В.Космацька // Матеріали круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень». – К.: «Політехніка», 2019. –	5	0,25	+

		С. 131-135.			
10.	Куликова В.Г.	Etapas de la formation de la compétence phonétique des étudiants-débutants // Матеріали круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень». – К.: «Політехніка», 2019. – С. 153-155.	3	0,18	+
11.	Кривенець І.В.	Текстовий концепт НЕБЕЗПЕКА як складник концептуального простору роману Бернара Вербера «Les Fourmis» / І.В.Кривенець // Матеріали. VI Міжнародної науково-практичної конференції «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти». – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. – С. 47-49.	3	0,14	+
12.	Тараненко Л.І.	Evaluation of the Spoken English Parable's Energetic Potential / Л.І.Тараненко // Матеріали круглого столу «Сучасні тенденції фонетичних досліджень». – К.: «Політехніка», 2019. – С. 50-51.	2	0,13	+
13.	Тараненко Л.І.	Класифікація підходів, напрямів та аспектів дослідження фольклорних текстів малої форми / Л.І.Тараненко // Матеріали II Міжнародної науково-практичної інтернет конференції «Сучасні тенденції у викладанні іноземних мов у світі» (29 листопада 2019 р., Сумський державний педагогічний університет імені А.С.Макаренка). – Суми, 2019. У друці	4	0,16	+
14.	Цимбал І.В.	Використання автентичних відео-документів у контексті профільної освіти / І. В. Цимбал // Актуальні проблеми вищої професійної освіти: матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції (Київ, 22 березня 2019 р.). – Київ, 2019. – С. 157.	1	0,08	+
<b>Всього одиниць</b>			<b>46</b>	<b>2,26</b>	

#### ТЕЗИ доповідей на міжнародних конференціях за межами України

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а	Виступ (+/-)
1.	Бондар Л.В.	Синтаксичні засоби рематизації інформації у франкомовних наукових текстах / Л. В. Бондар // Матеріали XV Міжнародної науково-практичної	3	0,12	-

		конференції : Modern scientific potention, 28 лютого. – 7 березня. 2019 р. – Sheffield : Education and Science, 2019. – Ч. 9. – С. 46–48.			
2.	Бондар Л.В.	Види речень з розширеною синтаксичною структурою у франкомовних текстах фізичної галузі / Л. В. Бондар // Матеріали XV Міжнародної науково-практичної конференції : VĚDA A TECHNOLOGIE: KROK DO BUDOUCNOSTI, 22-28 лютого, 2019 р. – Praha : Education and Science, 2019. – Ч. 6. – С. 26–28.	3	0,13	-
3.	Буць Ж.В.	Типи наратора як елементи маніпулятивного впливу на читача // Advanced of Science: Proceedings of articles the international scientific conference. Czech Republic, Karlovy Vary – Ukraine, Kyiv, 11 October 2019 [Electronic resource]. – P. 13-19.	9	0,3	-
4.	Калита А.А.	Methodological Steps of Studying Prosodic Specificity of Children’s Manipulative Speech / А.А.Калита // Матеріали IX Міжнародної наукової конференції «Science progress in European countries: new concepts and modern solutions» (м. Штутгарт, Німеччина, 6 вересня 2019 р.). – 2019. – С.128-134.	7	0,27	-
5.	Калита А.А.	Method of Psycho-Energygram for the Utterances’ Lingual-Energetic Analysis // 26thInternational Scientific Conference of Jonas Jablonskis Linguistic Diversity in the Modern World: Language Power and Prestige, 3-4 October. – Lithuania, Vilnius: Institute of the Lithuanian Language, 2019. – P.41-42.	4	0,22	-
6.	Космацька Н.В.	Семантичні і графічні особливості французьких текстів енергетичної тематики // Materials of the XV International scientific and practical conference «Modern scientific potential – 2019», February 28 - March 7, 2019. – Volume 9. – Sheffield, 2019. – С.31-33.	3	0,13	-
7.	Полюк І.С.	Мовні характеристики розділу «Галузь техніки» текстів французьких патентів // Матеріали XV Міжнародної науково-практичної конференції: Modern scientific potention, 28 лютого. – 7 березня. 2019 р. – Sheffield : Education and Science, 2019. – Ч. 9. – С. 55–57.	3	0,14	-
8.	Полюк І.С.	Засоби відтворення структурно-	3	0,13	-



		композиційних особливостей текстів франкомовних патентів українською мовою // Матеріали XV Міжнародної науково-практичної конференції “Věda a technologie : krok do budoucnosti - 2019”. – Praha;, 2019. – С.			
9.	Тараненко Л.І.	Interaction of the Folk Text Pragmatic Orientation and its Prosodic Organization in Producing the Text Subliminal Effect Multilingual development and world Englishes: Proceeding of the Conference “Current Trends in Linguistics 2019” (28-29 March, 2019). – Hamburg: University of Hamburg. – 2019. – P. 56-57.	2	0,11	-
10.	Тараненко Л.І.	Synergetic Description of Phonoconcepts Typical of English Small Folk Texts // Abstracts of 26 <sup>th</sup> International Scientific Conference Of Jonas Jablonskis “Linguistic diversity in the modern world: language power and prestige” (Lithuania, Vilnius, 3–4 October 2019). – Vilnius: Institute of the Lithuanian Language, 2019. – P. 89-90.	2	0,1	+
11.	Шумченко Т.І.	Функція, значення та транспозиція прийменників французької мови // Матеріали XV Міжнародної науково-практичної конференції : VĚDA A TECHNOLOGIE: KROK DO BUDOUCNOSTI, 22-28 лютого, 2019 р. – Praha : Education and Science, 2019. – Ч. 6. – С. 26–28.	3	0,13	-
12.	Шумченко Т.І.	Особливості вживання підрядних і сурядних сполучників франкомовних науково-технічних текстах // Матеріали XV Міжнародної науково-практичної конференції : Modern scientific potention, 28 лютого. – 7 березня. 2019 р. – Sheffield : Education and Science, 2019. – Ч. 9. – С. 46–48.	3	0,14	-
13.	Шумченко Т.І.	Засоби реалізації категорії інформативності у франкомовних науково-популярних текстах // Матеріали XV Міжнародної науково-практичної конференції : Modern scientific potention, 28 лютого. – 7 березня. 2019 р. – Sheffield : Education and Science, 2019. – Ч. 9. – С. 46–48.	3	0,13	-
<b>Всього одиниць</b>			<b>42</b>	<b>2,05</b>	